

Canada Post / Postes Canada  
Postage paid / Port payé  
**First Class**  
830032  
KITCHENER, ONT.

Max CROSS  
226 Rodney  
WATERLOO, ONT.  
N2G 1G8



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 152 - September 1984

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



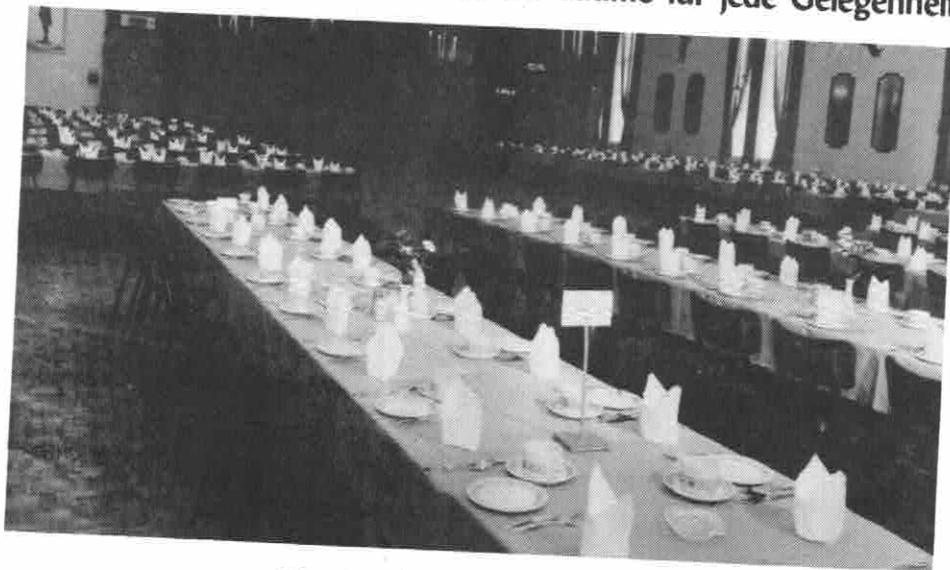
1944 - 1984

# **Transylvania Club**

im Zentrum der Stadt

*Ein Treffpunkt für Freunde*

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



***Unsere Karpatenstube***

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag  
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

**744-1191**

## DER PRAESIDENT BERICHTET

Der Sommer geht so langsam seinem Ende zu, liebe Mitglieder und Freunde, und ich hoffe, dass Ihr Euch alle gut erholt habt und den wohlverdienten Urlaub geniessen konntet. Jugendlager und Heimattag sowie das Spitzengespraech der Foederation der Siebenbuerger Sachsen, die uns diesen Sommer in Atem hielten, gehoeren nun der Vergangenheit an. Vielleicht ist hier eine kleine Bemerkung nicht fehl am Platz: Der Klub und der Vorstand haben sich grosse Muehe gegeben, diese Veranstaltungen moralisch und auch finanziell zu unterstuetzen und ich glaube sagen zu duerfen, das uns das auch gelungen ist.

Der Heimattag 1984 in Salem/Ohio wurde am 21.u.22. Juli abgehalten. Die Tanzgruppe und einige Mitglieder und Vorstandsmitglieder fuhren mit einem Bus hin. Die Fahrt ging gut vorbei, bis auf einige kleine Begebenheiten. Das Wetter war sehr schoen, man traf wieder viele Bekannte und lernte neue Freunde kennen. Wir alle kamen zufrieden nach Hause im Bewusstsein, einen kleinen Beitrag zur Foerderung des Gemeinschaftsbewusstseins unserer kleinen saechsischen Volksgruppe in Nordamerika gebracht zu haben.

Da nun die Arbeit des Vorstandes sowie auch der anderen Gruppen des Klubs wieder in vollem Gange ist, wuensche ich allen eine gute Zusammenarbeit fuer das kommende Arbeitsjahr.

Georg Hesch  
Praesident

\*



MARCON

CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

**Celebrating our 20th Anniversary**

Von der Landsmannschaft der Siebenbuerger Sachsen in Kanada ist uns folgender Brief zugegangen, den wir hier an unsere Mitglieder weitergeben wollen:

"Liebe Freunde:

Nun, da das Jugendlager und das Spitzengespraech 1984 zu Ende gegangen sind, die mit so viel Ausgaben und Arbeit verbunden waren, obliegt uns die Pflicht, Ihnen allen, die uns dabei unterstuetzt und geholfen haben, herzlichst zu danken; in erster Reihe den drei saechsischen Klubs, die durch ihre Spende das Jugendlager ermoeeglichten, aber auch den vielen Einzelpersonen, die Zeit und Geld fuer das Gelingen dieser Veranstaltungen gespendet haben.

Wir wollen hoffen, dass unsere Anstrengungen ein Beitrag zur Erhaltung und Staerkung unserer Gemeinschaft sein moegen.

Mit freundlichen Gruessen:

M. Intscher  
Bundesvorsitzender

K. Paulini  
Schriftfuehrerin

\* \* \*

Herrlich schoen bist du, o Leben,  
Gott, mein Herr, ich dank es dir!  
Du hast all den Schmerz gegeben,  
auch die Freude gabst du mir.

Neigst dich stets zu mir aufs neue  
und durchfurchst die irdsche Brust,  
dass ich mich von mir befreie,  
Deiner werde ganz bewusst.....

(Georg A. Peters)

\*



  
**Richard Koenig**  
CREATIVE DESIGNS  
Specializing in Columbia Diamond  
Wedding & Engagement Rings  
such fine watches as Bulova & Seiko  
Complete Watch & Jewelry Service

Eastwood Square  
120 Ottawa St. N., Kitchener (at Weber) **745-5341**





# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman  
Oomphies  
Foamtread  
Feelings

Packard  
Kingtread  
Funtread  
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZETSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS  
78 Francis St. (Corner Water & Weber)  
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

## Rabbit

Regular gas or Diesel  
Don't settle for less

### AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen deutsch:  
Werner Funk

- Rabbit
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon



Ask about  
the  
AUDI Card

For three years  
you only pay  
for gas  
and insurance

## Der Treck auf der Flucht

Unsere Erde ist alt geworden, und die Menschheit blickt auf eine Geschichte von Jahrtausenden zurueck. Der Mensch kann unter dem Wasser fahren, in der Luft fliegen und ganze Staedte, die in Jahrhunderten erbaut wurden, in wenigen Minuten zerstieren, vernichten, dass nur ein Haufen Steine, ein Haueflein Asche von ihnen uebrigbleibt. Er hat es wirklich weit gebracht und ist doch derselbe geblieben, zu dem einst vor 2000 Jahren die Worte gesprochen wurden: "Betet aber, dass eure Flucht nicht geschehe im Winter." Aller Fortschritt hat es doch nicht verhindern koennen, dass die Flucht eines Volkes, der Aufbruch von Millionen von Menschen im Winter geschah. Das Beten hatte man verlernt und auf das Wort Gottes hoerte man nicht mehr, wie sie auch damals nicht darauf gehoert hatten.

Furchtbar war der Krieg und ist jeder Krieg, wo er hinkommt, muss alles fliehen, Menschen und Tiere. Die Landstrassen sind voll ungluecklicher Menschen, die Wohnhaeuser bleiben leer und verlassen. Aufgetan sind die Stalltueren, und das sorgsam gehuetete Vieh irrt ueber schneebedeckte Felder. Kraechzend fliegen Raben umher, schweres Unheil verkuendend.

Wohin, wohin all ihr Fluechtlinge? Wohin wollt ihr denn? Ach, niemand wusste es, nur fort, fort aus dem Kampfgebiet, aus dem Bereich, da das Donnern der Geschuetze immer lauter und drohender zu hoeren war, in dem Luft und Erde erzitterten.

Der Treck fuhr, er fuhr den ganzen Tag. Noch liefen die Pferde in munterem Trab, sie kamen ja von zu Hause, aus warmen Staellen. Auch die Kinder verhielten sich musterhaft.



### **VICTORIA CUSTOM CABINETS INC.**

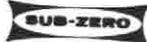
267 Victoria Street South, New Hamburg, Ontario  
Telephone: (519) 662-2761

Let us fulfill all your  
Cabinet needs, including custom  
Wall Units, Kitchen Cabinets,  
Vanities, Hutches, Desks etc.

SHOWROOM OPEN DAILY INCLUDING SATURDAY MORNINGS

*We also carry a full line of brand name appliances*

TAPPAN JENN-AIR



**662-2761**

### **Victoria Electric of Kitchener Ltd.**

1158 Victoria Street North  
Kitchener, Ontario N2B 3C9  
Telephone (519) 576-2220

**RALPH FRITZ**

Endlose Wagenreihen bewegten sich auf der Chaussee. Auf den hochbepackten Fuhren hockten Kinder und Greise. Die Frauen lenkten die Pferde und hielten die Zuegel in den frosterstarrten Haenden. Ab und zu sprangen sie ab und gingen zu Fuss nebenher, dicht gedraengt an die Wagen, um Schutz vor dem Wind zu haben. Still und stumm zogen die Menschen dahin. Nur der Sturm sauste und brauste unbarmherzig.

Noch war es Tag, aber wenn die Nacht kam? Die Doerfer am Wege waren ueberfuellt. Vorige Nacht hatten die Pferde in einer offenen Feldscheune zubringen muessen, morgens waren sie so steif gewesen; dass sie nicht einmal fressen wollten. "Wir muessen einen Seitenweg einschlagen, um irgendwo ein abgelegenes Dorf zu finden." Es gab schon Nebenstrassen, diese hier, das war sogar eine Abkuerzung von zwanzig Kilometer, aber sie fuehrte durch Wald. Jetzt im Winter mit dem Wagen durch einen Wald, dazu noch mit schwerbeladenen Fuhren, unmoeglich! Sie mussten leichter gemacht werden. Herunter mit Kisten und Kasten, irgendwo liess man sie liegen. Es nahm sie keiner. Was sollte er damit? Jeder hatte an seiner eigenen Last zu schleppen. Waesche, Kleider, Hausgeraet sind nuetzliche Dinge, solange man ein Heim hat, aber wer auf der Landstrasse obdachlos dahinziehen muss, fuer den sind sie nur ein Ballast.

(Elisabeth Josephi)

\*  
Es ist kein Schmerz so gross, dass er nicht ging zu Ende,  
Es ist kein Gram so gross, dass er nicht Lindrung faende.

\*



**ingo**

KNITWEAR OF DISTINCTION



**Petsche's Shoes Ltd.**

259 King St. West      Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes      Romika House Shoes  
Ladies Purses**

# Gruendungsurkunde der Foederation

## FOEDERATION DER SIEBENBUERGER SACHSEN

Die Landsmannschaften der Siebenbuenger Sachsen in Deutschland, in Kanada und in Oesterreich sowie der Zentralverband der Siebenbuenger Sachsen in U.S.A. schliessen sich zu einer Foederation zusammen.

1. Die Foederation setzt sich die weltweite Vertretung aller Siebenbuenger Sachsen zum Ziel.
2. Sie dient der Einheit aller Siebenbuenger Sachsen und der Durchsetzung ihrer lebensnotwendigen Interessen, insbesondere auf humanitaerem, heimatpolitischem und kulturellem Gebiet.
3. Die Foederation wird vertreten durch die Vorsitzenden der Landsmannschaften und den Praesidenten des Zentralverbandes der Siebenbuenger Sachsen.

Elixhausen/Sachsenheim, 1. 10. 1983

Nach vorangegangener Annahme obiger Gruendungsresolution seitens aller siebenbuergisch-saechsischen Landsmannschaften und des Zentralverbandes tritt dieselbe durch die feierliche Unterzeichnung der am 19. Juli 1984 in Kitchener/Kanada versammelten Vorsitzenden in Kraft.

Dr. Wolfgang Bonfert  
Deutschland

Martin Intscher  
Kanada

Dr. Fritz Frank  
Oesterreich

Edward R. Schneider  
U. S. A.

JOHN HESCH



**CHOC & JOHN**

CUSTOM BODY REPAIR

254 Mill Street, Kitchener, Ontario

744-8622

Serving you for 25 years

Compliments  
of...



**Household  
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz

**The Royal Bank says  
Can do  
to all your  
banking needs.**



**Die Royal Bank  
sagt Ja zu allen Ihren  
Bankangelegenheiten.**

 **ROYAL BANK**

Main Branch: 32 Duke Street, Kitchener  
(519) 578-7330

W. B. (Bill) Aitkenhead

German speaking Staff — Deutschsprechendes Personal

## AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

### Frauenverein:

Der Frauenverein veranstaltet am Dienstag, den 11. September um 8.00 Uhr abends seine grosse

### H E R B S T - M O D E S C H A U

mit Modellen von "Sears, the Fashion Place" und vorgefuehrt von unseren eigenen Mitgliedern. Wir laden alle Mitglieder und deren Freunde, Frauen und Maenner, Alt und Jung herzlich dazu ein.

Die Frauen werden gebeten, wie ueblich Kuchen dafuer zu spenden.

M. Rauh, Praes.

\*

### Kindergruppe:

Am 18. Sept. beginnt um 7.00 Uhr wieder unsere Kindergruppe ihre Arbeit. Wir appellieren an alle Eltern, die Kinder im Alter von 5 Jahren und darueber haben, dieselben zur Kindergruppe zu bringen.

G. Giebat, Kulturgruppenleiterin

\*

### Gesellschaftstanzgruppe:

Alle Jugendlichen im Alter von 14 Jahren und darueber, die an der Gesellschaftstanzgruppe teilnehmen wollen, werden gebeten, sich im Klubbueero anzumelden. Die erste Zusammenkunft ist am Dienstag, den 18. Sept. um 7.00 Uhr abends. Die Leitung hat wieder Herr Ghosh.

\*

Wir heissen alle Mitglieder und Freunde nach dem heissen Sommerurlaub zu neuer Arbeit willkommen.

\*



## **SPECIALTY METALS LIMITED**

**Custom Fabricators** *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -  
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

**Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4**



If you've got the taste for German beer,  
you've got the taste for Henninger.

\*\*\*\*\*  
... D a m a l s , v o r 40 J a h r e n ....  
-----

Liebe Landsleute!

Es gibt wohl keinen unter uns Aelteren, noch in der Heimat Geborenen, dessen Gedanken in diesen August- und Septembertagen nicht zu jenen des Jahres 1944 zurueckgegangen waeren. Zu schwerwiegend waren die Ereignisse, als dass wir sie je wuerden vergessen koennen.

Darum wollen die Siebenbuerger Sachsen ueberall in diesen Herbsttagen in wuerdiger Form dieser Ereignisse gedenken und aus vollem Herzen danken fuer das, wovor uns ein guetiges Geschick bewahrt hat, als es uns damals den Auszug aus der Heimat ermoeglichte.

Die Landsmannschaft der Siebenbuerger Sachsen in Kanada ladet daher alle Siebenbuerger Sachsen, aber auch alle Schicksalsgenossen aus dem Suedosten Europas, zu einem

G E D E N K T A G

am Sonntag, den 23. September in Kitchener, Ont. ein

Am Vormittag findet in der Evang. Luth. Pilgerkirche, 206 Duke St. E. um 10.30 Uhr ein  
Gedenkgottesdienst

statt. Anschliessend gibt es im Transylvania-Klub ein Mittagessen (bitte unbedingt bis 15. Sept. im Klub-Buero anmelden. Tel.(519)744-1191)

Um 14.00 Uhr findet dann in der Siebenbuergerhalle eine

G e d e n k f e i e r

unter Mitwirkung der Kulturgruppe des Transylvania-Klubs statt.

Lasst uns alle gemeinsam dieses Ereignisses gedenken, das unserem Leben eine ganz neue Richtung gegeben hat

# K l u b - K a l e n d e r

fuer September 1 9 8 4

Dienstag,	4.Sept.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Sonntag,	9.Sept.:	Chorpicknick	2.00 Uhr
Dienstag,	11.Sept.:	HERBST-MODESCHAU des Frauenvereins. In der Pause Kaffee u. Kuchen	8.00 Uhr
Freitag,	14.Sept.:	MITGLIEDERVERSAMMLUNG	8.00 Uhr

## Tagesordnung:

1. Eroeffnung und Begruessung
2. Verlesung des Protokolls
3. Unerledigte Geschaefte
4. Neue Geschaefte
5. Berichte: Praesident, Vize-Praesidenten,  
Momitee- und Gruppenleiter
6. Finanzbericht
7. Allgemeines zum Wohle des Vereins
8. Schluss der Sitzung

Sonntag, 16.Sept.: Jahresversammlung der TCA 9.00 Uhr  
(St. Catherines)

Dienstag, 18.Sept.: Vorstandssitzung 8.00 Uhr

Sonntag, 23.Sept.: G E D E N K T A G  
der Landsmannschaft  
"DAMALS, VOR 40 JAHREN...."

Gedenkgottesdienst 10.30 Uhr  
Ev.Luth. Pilgerkirche  
Gemeinsames Mittagessen 12.00 Uhr  
im Transylvania-Klub  
Gedenkfeier (im Klub) 14.00 Uhr  
(Preis des Mittagessens:  
\$ 6.00 pro Person)

\*

## V o r a n z e i g e:

5. - 13. Oktober: Oktoberfest 1984  
Sonntag, 7. Okt. Mitgliedertag  
Montag, 8. Okt. Parade (Trachtengruppe)  
Samstag, 27. Okt.: Maskenball (Dracula Night)

\*



**WASCH-  
VOLLAUTOMAT**  
für 230 Volt,  
60 Hz.

**Modernste Wäschepflege  
jetzt auch für Sie in Kanada!**

**ventax ayr**

bringt die neueste Generation eines seit  
vielen Jahren bewährten west-  
deutschen Markenfabrikats Type **WA 909**

Kochwaesche bis  
zu 95 Grad C

Preis ab Lager  
in Ayr

**\$1,098**

inclusive P.S. Tax

**ventax ayr trading inc.**  
166 Piper Street, Ayr, Ontario N0B 1E0 - (519) 632-8907



House of Austria  
1 1/2 l. Donauriesling



Kremser Jungfrau  
Spaetlese

**VOM KENNER  
GESCHÄTZT...**

**NATURREINE  
KREMSE  
SORTENWEINE**

Kremser  
Schmidt

Kremser  
Rosengarten

**Sowie die vorzüglichen kanadischen Bargetränke:**

Top Secret Whiskey (7 Jahre alt) • Secret Whiskey (5 Jahre alt) • Ruska Vodka

Jack Baker's White Rum • Glen Rossie Scotch

Jack Baker's London Dry Gin - Dujardin "Golden Keys" Brandy from Germany

vertreten durch: **WERNER GRAF**

*Jack Baker Distillers Ltd.*

8 KING ST. EAST, TORONTO, ONT. • TELEFON (416) 363 - 5981

**BOUVIER  
TROCKENBEERENAUSLESE**  
LCBO Rare Wine Stores only.

Wir danken allen Inserenten freundlichst fuer ihre Unterstuetzung und ersuchen alle unsere Leser, diese Firmen bei ihren Einkauffen zu beruecksichtigen.

DER KLUBVORSTAND

# CFCA **fm** 105.3 **weekend Concert**

host **Bob Farrow**

Sat. 12:45 - 3:00

featuring Europe's Leading Orchestras



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.



Real Estate Brokerage  
Property Management

261 Frederick Street, Kitchener, Ontario N2H 2N2

744-6527

*"Ask our satisfied clientele"*

Deutschsprechendes Personal  
Kay Paulini                      Nick Lang  
Joe Schneider



Kegelgruppe:

Die Kegelgruppe beginnt ihre neue Saison am 16. September um 7.00 Uhr abends. Neue Mitglieder werden gerne aufgenommen. Anmeldungen werden erbeten an Hans Dienesch (743-8466) oder Michael Poschner (885-1644)

\*

Bilder vom letzten Abend der Gesellschaftstanzgruppe koennen im Klubbuero bestellt werden.

\*

E i n g e s a n d t

IDA PRUEFER-SPRACHSCHULE (43 Sheldon Ave., Kitchener)  
Der Deutschunterricht in der Ida Pruefer-Sprachschule beginnt wieder im September d.J.  
Anmeldungen werden jederzeit gerne entgegengenommen.  
Theresia Burgund, Schulleiterin (Tel. 893-9745)  
Schulbeginn: 8. September 1984

Neuanmeldungen: 9.00 - 10.00 Uhr  
Versammlung: 10.00 - 11.00 Uhr

\*

Kulturgruppe:

Am 15. September veranstaltet der K-W. Multicultural Council im Center in the Square ein Programm, an dem sich auch unsere Tanzgruppe beteiligt. Wir empfehlen daher unseren Mitgliedern den Besuch dieser Veranstaltung. Karten sind an der Kasse des Centers zu haben.

\*

ELTERN! SCHICKT EURE KINDER ZU UNSERER KINDERGRUPPE!

*Margaret Schiketanz*

Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



## F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

### G e b u r t e n:

Am 9. August 1984 wurde in Kitchener geboren: Brent Michael H e n d e l. Eltern: Henry und Debbie Hendel. Grosseltern aus Senndorf bzw. Heidendorf gebuertig.

### H o c h z e i t e n:

Am 18. August 1984 heirateten in Blenheim, Ontario: John Robert R o t h und Pamela Dianne R i g b y. Eltern des Braeutigams aus Birk bzw. Obereidisch gebuertig.

### T o d e s f a e l l e:

Am 1. Juli d. J. verstarb in Sachsenheim/Deutschland der aus Petersdorf gebuertige Johann G o t t s c h i c k im Alter von 70 Jahren.

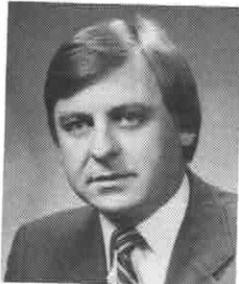
### J u b i l a e e n:

Am 1. August feierte die aus Saechsisch-Regen gebuertige Albertine H o f d e m e l ihren 85. Geburtstag. Der Transylvania-Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren herzlich.

\* \* \* \* \*

ENDE AUGUST

Silberdistel am Wege,  
Spaetsommer zieht  
unermuedlich durch Sonne,  
singt die Grille ihr Lied -  
so als muesste dies Leuchten  
immer so stehn,  
als koennten Blumen und Lieder  
nimmer verwehn -  
wenn die Herbstnebel steigen,  
denke daran, dass scheinbar Unbedeutendes  
noch immer begluecken kann... (Otti Lohss)



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

## Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

### *Conestoga Travel Agency Ltd.*

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320

# Just say OV.



# Oh Ya!



*Erzeuger feinsten europäischer  
Wurstwaren erhältlich in  
führenden Lebensmittel-  
geschäften, von Kueste zu  
Kueste.*

## **Piller Sausages & Delicatessen Limited**

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**



**MECHANICAL LIMITED**

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO  
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT  
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING  
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS  
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

**PETER EICHINGER**

General Manager



Klaus Vogel

**K-W TRAVEL BUREAU LIMITED**



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

**KITCHENER**

**Telefon: 576-0770**



## **Simon Stuehler Construction Ltd.**

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

R.R. 1, Branchton, Ontario

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

## VERGAENGLICHKEIT

Dem Rausch entruueckt, den Wonnemonden fern  
stehn wir verwundert vor dem blassen Heute,  
dem dunklen Jaeger eine sich're Beute -  
mattstrahlend nur aus uns'res Wesens Kern.

Wo blieb der helle, sommerliche Glanz,  
der Rosenschimmer uns'rer jungen Tage,  
der Stern der Liebe - schoen wie eine Sage -  
wer nahm von uns'rem Haupt den Bluetenkrantz?

O Strom der Zeit, der lautlos uns entfuehrt,  
laengst gabst du Antwort mir auf meine Fragen:  
die Spanne zwischen Blond- und Silberhaaren  
ist nur ein Hauch, der sich im All verliert.

(Erna Hintz-Vonthron)

\*\*\*\*\*

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und  
wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.  
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914  
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe  
Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete  
Gross, Susi Scholler

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.  
Kitchener, Ontario Tel.(519)743-8466

### Mitteilungen der Schriftleitung

Nach den langen, anstrengenden und heissen Wochen des  
Sommers und dem wohlverdienten Urlaub heissen wir alle  
Mitarbeiter und Leser unseres Blaettchens willkommen  
zu neuen Taten in dem bevorstehenden Arbeitsjahr.

Einsendeschluss fuer die naechste Nummer: 24. September  
\*\*\*\*\*



## **BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.**

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,  
including formica and arborite components.

# Doornkaat

Deutschlands  
meistgetrunkener  
Klarer.

## Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 24109

### Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb  
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

### KASTLE & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

**884-0990**

R.R. 3 WATERLOO



## Smith Macnaughton Insurance

*Its time to talk to us*

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-, Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

### Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener      Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira      Tel. 669-5481



Serving Canadians from Coast to Coast

•  
Wir helfen Kanadiern  
von Kueste zu Kueste

 Mutual Life of Canada



BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.

**1080 VICTORIA. N.**

**Kitchener Phone 744-1153**

**RENE J. GASCON  
OWNER**

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

Pour yourself a tall one.

